

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Emissionen aus stationären Quellen  
Qualitätssicherung für automatische  
Messeinrichtungen und Auswerteeinrichtungen  
Anforderungen an die Dokumentation  
Stationary source emissions  
Quality assurance of automated measuring  
systems and data evaluation systems  
Requirements on the documentation

VDI 3950  
Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.*

*The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).*

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>3</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweise</b> .....	<b>3</b>	<b>2 Normative references</b> .....	<b>3</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>4</b>	<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Formelzeichen und Abkürzungen</b> .....	<b>4</b>	<b>4 Symbols and abbreviations</b> .....	<b>4</b>
<b>5 Grundlagen</b> .....	<b>5</b>	<b>5 Principles</b> .....	<b>5</b>
<b>6 Berichterstattung</b> .....	<b>6</b>	<b>6 Documentation</b> .....	<b>6</b>
6.1 Allgemeines.....	6	6.1 General.....	6
6.2 Kalibrierung und Validierung (QAL2) sowie jährliche Funktionsprüfung (AST).....	8	6.2 Calibration and validation (QAL2) and annual surveillance test (AST).....	8
6.3 Prüfung des ordnungsgemäßen Einbaus.....	24	6.3 Checking the correct installation.....	24
<b>Anhang A</b> Musterbericht über die Durchführung von jährlichen Funktionsprüfungen und Kalibrierungen.....	30	<b>Annex A</b> Standard form of report on the performance of annual surveillance tests and calibrations.....	42
<b>Anhang B</b> Musterbericht über die Prüfung des ordnungsgemäßen Einbaus automatischer Messeinrichtungen und Auswerteeinrichtungen.....	54	<b>Annex B</b> Standard form of report on the check of the correct installation of automated measuring systems and data evaluation systems.....	59
<b>Anhang C</b> Datenträger.....	64	<b>Annex C</b> Data carrier.....	64
Schrifttum .....	65	Bibliography.....	65

VDI/DIN-Kommission Reinhaltung der Luft (KRdL) – Normenausschuss  
Fachbereich Umweltmesstechnik

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft, Band 5: Analysen- und Messverfahren II